

~~~~~ VOL. VII ~~~~~

PHILOLOGIA CLASSICA ET HISTORIA ANTIQVA

# ARISTEAS



Universitas studiorum Dmitrij Požarskij

MOSQVAE

~~~~~ MMXIII ~~~~~

ТОМ VII

ВЕСТНИК КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И АНТИЧНОЙ ИСТОРИИ

АРИСТЕЙ



Университет Дмитрия Пожарского
МОСКВА

2013

ISSN: 2220-9050

Журнал издается Университетом Дмитрия Пожарского

Редакционный совет:

Н.В. Брагинская (Москва), А.Ю. Виноградов (Москва), А.В. Коптев
(Хельсинки), А.Е. Кузнецов (Москва), К.Г. Красухин (Москва),
В.Ф. Новодранова (Москва), С.Ю. Сапрыкин (Москва),
О.В. Сидорович (Москва), И.Е. Суриков (Москва),
Г.Р. Цецхладзе (Мельбурн), Ю.А. Шичалин (Москва),
Михаэль фон Альбрехт (Гейдельберг)

Editorial council:

Nina Braginskaya (Moscow), Andrey Vinogradov (Moscow), Alexander Koptev
(Helsinki), Alexander Kuznetsov (Moscow), Konstantin Krasukhin (Moscow),
Valentina Novodranova (Moscow), Sergey Saprykin (Moscow), Olga Sidorovitch
(Moscow), Igor Surikov (Moscow), Gocha Tsetskhladze (Melbourne),
Yuri Shichalin (Moscow), Michael von Albrecht (Heidelberg)

Редакционная коллегия:

А.В. Подосинов (главный редактор), А.С. Егоров (заместитель
главного редактора), С.А. Степанцов (заместитель главного
редактора), И.А. Макаров, А.В. Мосолкин, В.В. Файер,
А.В. Белоусов (ответственный секретарь)

Editorial Board:

Alexander Podossinov (Editor-in-Chief),
Alexander Yegorov (assistant Editor-in-Chief), Sergey Stepantsov (assistant
Editor-in-Chief), Igor Makarov, Alexey Mosolkin, Vladimir Fayer,
Alexey Belousov (executive secretary)

На первой странице обложки – *Гермес и Аргус*. Краснофигурная аттическая гидрия. 470–460 гг.
до н. э. Museum of Fine Arts, Boston, Massachusetts, USA (Boston 08.417).

Сайт: www.s-end-e.ru/aristeas

E-mail: aristeas.classics@gmail.com

Информационная поддержка: www.librarius.narod.ru

ОТ ГЛАВНОГО РЕДАКТОРА



LECTORI BENEVOLO SALUTEM!

Седьмой том журнала «Аристей» открывается, как уже стало традиционным, латинской статьей – на этот раз Оксаны Цымбал и Алексея Следникова. В этой работе молодых коллег из Ярославля осуществляются все те принципы, на которых стоит журнал, – изучение древних классических языков (вплоть до умения писать на них и говорить), а через изучение языков, чем занимается классическая филология, проникновение в тайны истории в широком смысле слова (в данном случае в политическую борьбу в Афинах в IV в. до н. э.).

В разделе «Статьи» мы публикуем работы не только по античной филологии, космологии, истории и религии (статьи А.В. Подосинова о странствованиях Ио, И.Е. Сурикова об историческом толковании одного изображения на вазе, Н.В. Брагинской об истории почитания «мучеников макковейских»), но и статьи, чьи темы выходят за пределы античного периода истории, перенося нас в мир Византии. Тем не менее эти сюжеты или прямо соотносятся с античными реалиями (как в статье С.Р. Тохтасьева о некоторых топонимах у Константина Багрянородного), или основаны на тонкой эпиграфической работе по прочтению греческих граффити, сохранившихся не только в храме Софии Константинопольской, но и в древнерусских храмах Софии Киевской и Новгородской (статья А.А. Евдокимовой). Именно в этих статьях ярко проявляется тот континуитет, который существует между античной и средневековой культурой.

Раздел «Miscellanea», открывшийся в нашем журнале в предыдущем томе, содержит в этот раз три небольшие заметки историко-филологического характера (авторы – Е.А. Щербакова и А.В. Подосинов). Мы по-прежнему рассчитываем на поступление материалов для этого раздела от наших коллег – филологов и историков.

В «Критике и библиографии» помещены рецензия Н.К. Малинаускене на учебное пособие Л.В. Доровских «Древнегреческий язык», а затем рецензия на книгу самой Малинаускене «Классические языки в высшей школе» (автор рецензии В.В. Файер). Мы намерены и дальше отслеживать и рецензировать книги, выходящие по античной истории и классической филологии.

«Хроника», помимо традиционного обзора событий, произошедших в прошлом году в классической филологии (автор В.В. Файер), содержит еще три в разной степени подробных отчета о проведенных в 2012 году исторических и филологических конференциях (авторы – А.И. Золотухина, Н.В. Брагинская и Н.В. Бугаева).

В разделе «Personalia» публикуется статья Е.С. Федоровой, посвященная 80-летию выдающегося немецкого филолога-классика Михаэля фон Альбрехта. Нам особенно приятно поздравить Михаила Георгиевича с его юбилеем, поскольку он является членом Редсовета «Аристей» и всячески спешествует его работе.

В приложении «Классические языки в России» мы публикуем переписку выдающегося русского классика-филолога Аполлона Аполлоновича Грушка (1869/70–1929)

с коллегами из Новороссийского университета (подготовлено к печати Е.В. Скударь) и перевод «Агамемнона» Эсхила, выполненный и опубликованный ровно сто лет назад, в 1913 г., профессором кафедры классической филологии МГУ Сергеем Ивановичем Радцигом (1882–1968) (публикация Я.Л. Забудской). Мне особенно приятно видеть этот перевод в нашем журнале, так как мне посчастливилось в конце 60-х гг. учиться у С.И. Радцига.

В заключение хочу отметить первый отклик в печати на наш журнал: во втором томе альманаха «Scripta antiqua. Вопросы древней истории, филологии, искусства и материальной культуры» (М., 2012. С. 451–460) появилась рецензия на первые два тома «Аристея», написанная И.Е. Суриковым. Рассмотрев подробно и благожелательно материалы этих томов и высоко оценив их научный уровень, Суриков высказал также пожелание «избавиться от филологического “перекоса”» и надежду, что «в дальнейшем в “Аристее” должны занять подобающее место... статьи не только филологов (и искусствоведов), но и историков...». Ну что ж, включение И.Е. Сурикова в члены Редакционного совета нашего журнала и его активная публикаторская деятельность в последующих томах «Аристея» – залог того, что историческая проблематика будет в достаточной мере представлена на страницах журнала. Рецензия Сурикова заканчивается напутственными словами «Перед нами благое и полезное начинание. В добрый путь!». Постараемся оправдать высокую оценку нашего труда.

Москва, апрель 2013 года

А.В. Подосинов

Главный редактор журнала

IN MEMORIAM

Когда этот том был уже сверстан, из Трира пришла печальная весть – 21 июня ушел из жизни Хайнц Хайнен – профессор Трирского университета, выдающийся ученый-антиковед и необыкновенно светлый человек (род. 14 сентября 1941 г.). Для российских коллег имя Хайнца Хайнена имеет особое значение. Зная русский язык, он всю жизнь интересовался достижениями нашей науки, систематически публиковал критические обзоры российских исследований, переводил на немецкий и издавал труды российских историков (от М.И. Ростовцева до Ю.Г. Виноградова), публиковался в российских журналах и сборниках статей. Выдающуюся роль сыграл Хайнц Хайнен в воспитании и образовании целой плеяды российских молодых историков, которые имели возможность (через различные фонды) стажироваться в Трире под его руководством. Теплота и щедрость души, с которыми он неизменно относился к стажерам из России, снискали ему любовь и глубочайшее уважение его учеников и коллег.



Хайнц Хайнен

Редколлегия журнала глубоко скорбит по поводу кончины Хайнца Хайнена и выражает соболезнования вдове Марии-Луизе, его сыну Герду и всем родным и близким нашего друга и коллеги.

СОДЕРЖАНИЕ



| | |
|--|-----|
| От главного редактора | 5 |
| IN MEMORIAM | 6 |
| CONTENTS | 7 |
| ЛАТЫНЬ СЕГОДНЯ | |
| <i>Oxana Tsymbal et Alexius Slednikov</i>
Quid Aeschinis oratoris exemplum de partibus Atheniensium
saeculi IVi a. Chr. n. tradat | 11 |
| СТАТЬИ | |
| <i>А.В. Подосинов</i>
Странствования Ио в «Прометее Прикованном» Эсхила
и архаическая картина мира греков | 20 |
| <i>И.Е. Суриков</i>
О возможном историко-географическом контексте сюжета
обсценного изображения на «вазе Евримедонта»
(малоизвестный эпизод греко-персидских войн) | 46 |
| <i>Н.В. Брагинская</i>
Почитание «мучеников Маккавейских» у евреев и христиан | 58 |
| <i>С.Р. Тохтасьев</i>
Из комментариев к Константину Багрянородному. III:
ΧΩΡΟΠΟΛΙΣ и ΚΩΜΟΠΟΛΙΣ | 91 |
| <i>А.А. Евдокимова</i>
Палеография греческих граффити Софии Константинопольской,
Софии Киевской и Софии Новгородской: сравнительный анализ | 132 |
| MISCELLANEA | |
| <i>А.В. Подосинов</i>
Демодам или Демодамант? | 181 |
| <i>Е.А. Щербакова</i>
IIIi mea carmina curae. Феокритова аллюзия в Verg. Ecl. III 60-61 | 184 |

А.В. Подосинов

О границе между Азией и Европой в Северном Причерноморье 189

КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

Н.К. Малинаускене. Рецензия на учебное пособие: Доровских Л.В.

Древнегреческий язык. 4-е изд., испр. и доп. М., Изд-во Флинта, Наука, 2011, 136 с. 192

В.В. Файер. Рецензия на книгу: Малинаускене Н.К. Классические языки

в высшей школе. М., Изд-во Сретенского монастыря, 2012, 272 с., илл. 194

ХРОНИКА

В.В. Файер

Классическая филология в России в 2012 г. 197

А.И. Золотухина

Конференция «Классическая филология в контексте мировой культуры.

Чтения, посвященные 90-летию Азы Алибековны Тахо-Годи»

(МГУ, 24 октября 2012 г.) 207

Н.В. Брагинская

«Купидон и Психея» – очень медленное чтение: семинар-не-семинар,

конференция-не-конференция 213

Н.В. Бугаева

Круглый стол «Античность и Россия», посвящённый 1150-летию

образования Российского государства 223

PERSONALIA

Е.С. Федорова

«Поэзия и мысль в Риме неразлучны» (М. фон Альбрехт) 227

ПРИЛОЖЕНИЕ: Классические языки в России

Е.В. Скударь

Аполлон Аполлонович Грушка и Новороссийский университет 239

«Агамемнон» Эсхила в переводе С.И. Радцига

(публикация Я.Л. Забудской) 251

СОКРАЩЕНИЯ 327

НАШИ АВТОРЫ 329

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ПРИСЫЛАЕМЫХ СТАТЕЙ. 331

CONTENTS



| | |
|--|-----|
| Foreword of Editor-in-Chief | 5 |
| IN MEMORIAM | 6 |
| CONTENTS | 7 |
| LATIN TODAY | |
| <i>Oxana Tsymbal et Alexius Slednikov</i>
Quid Aeschinis oratoris exemplum de partibus Atheniensium
saeculi IVi a. Chr. N. tradat | 11 |
| ARTICLES | |
| <i>A.V. Podossinov</i>
Wanderings of Io in the “Prometheus Bound” by Aeschylus
and the Archaic <i>Weltbild</i> of Greeks | 20 |
| <i>I.E. Surikov</i>
On a possible historical and geographical context
of the obscene picture at the “Eurymedon vase” (An obsolete episode
of the Greco-Persian Wars) | 46 |
| <i>N.V. Braginskaya</i>
The Jewish and Christian worship of the “Maccabean martyrs” | 58 |
| <i>S.R. Tokhtas’ev</i>
From Commentaries on Constantine Porphyrogennetos.
III: ΧΩΡΟΠΟΛΙΣ and ΚΩΜΟΠΟΛΙΣ | 91 |
| <i>A.A. Evdokimova</i>
Paleography of the Greek graffiti from Saint Sophia cathedrals
in Constantinople, in Kiev and in Novgorod: a comparative analysis | 132 |
| MISCELLANEA | |
| <i>A.V. Podossinov</i>
How to transcribe into Russian the name of Demodamas? | 181 |
| <i>E.A. Sherbakova</i>
Illi mea carmina curae. Theocritean allusion in Verg. Ecl. III 60-61 | 184 |

A.V. Podossinov

On the boundary between Asia and Europe in northern Black Sea Region 189

REVIEWS

*N.K. Malinauskene. Доровских Л.В. Древнегреческий язык. 4-е изд.,
испр. и доп. М., Изд-во Флинта, Наука, 2011, 136 с. 192*

*V.V. Fire. Малинаускене Н.К. Классические языки
в высшей школе. М., Изд-во Сретенского монастыря, 2012, 272 с., илл. 194*

CHRONICLE

V.V. Fire
Classical studies in Russia in 2012 197

A.I. Zolotukhina
**The Conference «Classical philology in the Context of the World Culture».
Proceedings to 90th anniversary of Professor Aza A. Takho-Godi.
Lomonosov Moscow State University, 24 October 2012.. . . . 207**

N.V. Braginskaya
**«Cupid and Psyche» – very slow reading:
seminar – not seminar, conference - not conference. 213**

N.V. Bugayeva
The Round Table «Ancient World and Russia» 223

PERSONALIA

E.S. Fyodorova
«Poetry and thought are inseparable in Rome» (*M. von Albrecht*). 227

SUPPLEMENT. CLASSIC LANGUAGES IN RUSSIA

E.V. Skudar'
Apollon Grushka and the Imperial Novorossiia University 239

**Aeschylus' *Agamemnon*. Translation by Sergey I. Radtsig.
(Edited by Yana L. Zabudskaya) 251**

ABBREVIATIONS 327

OUR AUTHORS 329

INFORMATION FOR AUTHORS 331